

for Maundy Thursday
Matthew 26:39,41, rearranged

In mόνte Olivéti
orávit Jésus ad Pátrem:
Páter, si fferi pótest,
tránseat a me cálix iste:
Spíritus prómptus est,
cáro autem infírma.
Fíat volúntas túa.

On the Mount of Olives
Jesus prayed to the Father:
Father, if it is possible,
let this cup pass from me:
The spirit is willing,
but the flesh is weak.*
Let your will be done.

* This statement, from Matthew 26:41, is not part of Jesus' prayer,
but is spoken to the disciples who fall asleep while he prays.

In monte Oliveti

Alfonso Ferrabosco the elder
(Italian; 1543–1588)

On the Mount of Olives

S
In mόν - te 0 - li - vé - - - - ti, in

A1
In mόν - te 0 - li - vé - ti, in

A2
In mόν - - - te 0 - - - - - - - - li - vé - ti,

T
In mόν - te 0 - li - vé - - - - ti,

B1
In mόν - te, in mόν - te 0 - li -

B2
In mόν - te 0 - li - vé - -

Source: *A. Ferrabosco: Opera omnia*, vol. 2, ed. Richard Charteris, AIM, 1984. Notation here is a minor third higher than the original, with time values halved. Translation, *musica ficta* and text underlay by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

Jesus

7 13

S *món - te 0 - li - vé - ti o - - rá - -*

A1 *món - te 0 - li - vé - ti o - - rá - -*

A2 *in món - - te 0 - li - vé - - - ti o - - rá - -*

T *in món - te 0 - li - vé - - - - - ti o - rá - -*

B1 *-vé - ti, in món - te 0 - li - vé - ti o - rá - -*

B2 *- ti, in món - te 0 - li - vé - ti o - rá - -*

prayed to the Father:

14 19

S *-vit Jé - - - sus ad Pá - - trem: Pá -*

A1 *-vit Jé - - - sus ad Pá - - - trem:*

A2 *-vit Jé - sus ad Pá - - trem: Pá -*

T *-vit Jé - - - sus ad Pá - - - trem:*

B1 *-vit Jé - - - sus ad Pá - trem, ad Pá - - - trem:*

B2 *-vit Jé - - - sus ad Pá - - - - trem:*

Father, *if it is possible,*

20 26

S - ter, Pá - - ter, si fí - e - ri pó - - - test,

A1 Pá - - ter, Pá - - ter, si fí - e - ri pó - - - test, si

A2 - ter, Pá - - ter, Pá - - ter, si fí - e - ri pó - - test,

T Pá - - ter, Pá - - ter, si fí - e - ri pó - - - test, si

B1 Pá - - ter, Pá - - ter, si

B2 Pá - - ter, Pá - - ter, si

let this cup

27 32

S si fí - e - ri pó - - test, trán-

A1 - fí - e - ri pó - - - test, si fí - e - ri pó - test, trán - se - at a

A2 si fí - e - ri pó - test, trán - se - at a

T - fí - e - ri pó - - test, si fí - e - ri pó - - test, trán - seat a

B1 fí - e - ri pó - - - test, si fí - e - ri pó - test,

B2 - fí - e - ri pó - - - test, si fí - e - ri pó - - - test,

but the flesh

43 47

S cá - - - ro

A1 -tus próm - - - tus est, prómptus est, cá -

A2 spí - ritus próm - - - - tus est, cá - - -

T -tus próm - tus, spí - ritus próm - - - - tus est,

B1 -tus, spí - ri - tus próm - tus est, cá - - - ro

B2 -tus próm - - - tus est, próm - - - tus est,

is weak.

48 53

S au - tem in - fír - ma, cá - - - ro au - tem in - fír -

A1 - ro au - - - - - tem in fír - - - ma.

A2 -ro au - tem in - fír - - - - ma, cá - ro au - - -

T cá - - - ro au - tem in -

B1 au - tem in - fír - - - ma, in fír - ma.

B2 cá - - - ro au - tem in - - -

Let your will be done.

54 58

S
- - - - - ma. Fí - at volún - - - - - tas tú - - a _____,

A1
Fí - at vo - lún - tas, fí - at vo - lúntas, fí -

A2
-tem in - fír - ma. Fí - at volún - - - - - tas tú -

T
8 -fír - - - - - ma. Fí - at vo - lún - tas, fí - at vo - lún -

B1
Fí - at volún - - - - - tas tú - - a _____,

B2
-fír - - - - - ma.

59 64

S
fí - at volún - tas _____, fí - at volún -

A1
-at vo - lún - - - - - tas tú - a, fí - at volún - tas tú - a, fí - at vo -

A2
- - - - - a _____, fí - at vo - lún - tas _____

T
8 -tas tú - - - - - a _____, fí - at vo - lúntas tú - a, fí - at _____

B1
fí - at vo - lún - tas tú - - - - - a,

B2
Fí - at vo - lún - - - - - tas tú - a,

65 69

S -tas tú - - - - a, fí-at vo-lún - tas tú - - - -

A1 - lún - tas tú - - - - a, tú - - - - a, fí-at vo -

A2 - - - - tú - - a, fí-at vo-lún-tas tú - a, fí - at vo -

T 8 - - vo-lún-tas - - - - tú - - a, fí - at vo-lún - - - -

B1 fí - at vo-lún - tas tú - - - - a,

B2 fí - at vo-lún - tas,

70 74

S - - - - a, fí-at vo-lún - tas tú - - - - a.

A1 -lún-tas tú - a, fí - - at vo-lún - tas tú - - a.

A2 -lún-tas tú - a, fí - at vo-lún - tas tú - - - - a.

T 8 - - tas tú - a, fí-at vo-lún-tas tú - - a.

B1 fí - at vo-lún - tas tú - - - - a.

B2 fí - at - - - - vo-lún - tas tú - - a.